



Instituto Politécnico de Tomar

Escola Superior de Gestão de Tomar

Curso **Gestão Turística e Cultural**

Ano Lectivo 2008/2009

Ficha da Unidade Curricular

Unidade Curricular	Francês II		
Área Científica	Línguas		
Classificação curricular	Obrigatória	Ano / Semestre	2º Ano / 1º Semestre

Créditos ECTS	Horas de trabalho do estudante	Carga horária das sessões de ensino	
		Natureza Colectiva (NC)	Orientação Tutorial (OT)
6	162	25T+40TP	10

Docentes		Categoria
Responsável	Mestre Sofia Silva Mota	Professora Adjunta
Teóricas	Mestre Sofia Silva Mota	Professora Adjunta
Teórico-Práticas	Mestre Sofia Silva Mota	Professora Adjunta

Objectivos

As duas Unidades Curriculares de Francês de 2º e 3º semestre do curso de Gestão Turística e Cultural têm como principal objectivo apreender e desenvolver conhecimentos em língua e civilização francesas, juntamente com um saber-fazer profissional ligado às diferentes actividades das profissões do turismo.

Assim, graças aos meios linguísticos programados, a Unidade Curricular de Francês II procura fazer com que os estudantes sejam capazes de fazer face a situações particulares de comunicação, mediante o domínio da língua francesa, a sua utilização no seu contexto socioprofissional e o conhecimento desse mesmo contexto. Esta Unidade Curricular tem, portanto, como objectivo:

- primeiro, dar continuidade ao trabalho iniciado em Francês I, exigindo do estudante que ponha em prática meios linguísticos mais ricos;
- depois, permitir um domínio acrescido da comunicação escrita e oral, mediante actividades de compreensão de documentos e de produção em situação;
- e por fim, centrar a aprendizagem da língua francesa no campo específico deste curso: a gestão turística e cultural.

A aquisição de competências exigidas pela realização de « tarefas profissionais », bem como a exploração de documentos profissionais autênticos ligados ao mundo do turismo, são a tónica dominante implícita, para este 3º semestre, no programa que se segue, e que se dirige a todo o estudante aspirando evoluir num meio internacional.

Programa Previsto

1. Temáticas

- 1.1. A promoção turística e cultural**
- 1.2. A actualidade turística e as diferentes problemáticas ligadas ao sector do turismo (turismo de massa, turismo sexual, ...)**
- 1.3. Turismo e literatura**
- 1.4. Turismo e arte**
- 1.5. A visita guiada**
- 1.6. A correspondência comercial**

As temáticas supracitados serão abordados a partir de documentos diversos (artigos, gráficos, imagens, ...) que irão permitir, não somente o estudo do léxico francês da especialidade, bem como a reflexão e discussão sobre a multiplicidade de questões que decorrem do turismo.

2. Situações Profissionais

- 2.1. Estabelecer uma prestação turística**
- 2.2. Conceber um produto turístico**
- 2.3. Promover um produto turístico e fidelizar o cliente**
- 2.4. Compreender, formular e responder a uma reclamação**
- 2.5. Preparar e apresentar uma visita guiada**
- 2.6. Analisar e redigir um *curriculum vitae* e uma carta de apresentação**

As temáticas supracitadas serão abordadas numa vertente de aplicação mais prática, através da realização de tarefas específicas.

3. Gramática

A gramática será abordada em função dos temas do programa, das actividades propostas e das necessidades dos estudantes. Contudo, os pontos seguintes serão particularmente estudados:

- 3.1. Le passé composé et l'imparfait**
- 3.2. La nominalisation**
- 3.3. Les expressions de temps**
- 3.4. La forme passive**
- 3.5. Les pronoms relatifs**
- 3.6. les pronoms adverbiaux *en* et *y***

3.7. La condition et l'hypothès

3.8. Les articulateurs

Bibliografia

Dicionários

Dicionários Enciclopédicos

- *Petit Larousse Illustré*, Larousse, Nathan International
- *Grand Usuel Larousse*, dictionnaire encyclopédique (5 volumes), collection In Extenso, Larousse
- *Encyclopédie Universalis*

Dicionários Unilingues

- *Dictionnaire du Français*, référence apprentissage, sous la direction de Josette Rey-Debove, dictionnaires Le Robert, Clé International
- *Le Petit Robert 1*, dictionnaire alphabétique et analogique de langue française, Clé International
- *Le Petit Robert 2*, dictionnaire universel de noms propres, Clé International
- *Le Robert Micro*, dictionnaire de la langue française, sous la direction d'Alain Rey, édition Poche
- *Dictionnaire de l'argot*, par Jean-Paul Colin, Jean-Pierre Mével et avec la collaboration de Christian Leclère, collection In Extenso, Larousse
- *Le Robert, dictionnaire étymologique du français*, par Jacqueline Picoche, collection Les Usuels du Robert, Poche
- *Le Dictionnaire des Synonymes*, par Henri Bérac, Hachette
- *Le Robert, dictionnaire de synonymes et contraires*, par Henri Bertaud du Chazaud, collection Les Usuels du Robert, Poche
- *Le Robert, dictionnaire de citations françaises*, par Pierre Oster, collection Les Usuels du Robert, Poche
- *Le Robert, dictionnaire des expressions et locutions*, par Alain Rey et Sophie Chantreau, collection Les Usuels du Robert, Poche
- *Le Robert, dictionnaire de proverbes et dictons*, par Florence Montreynaud, Agnès Pierron et François Suzzoni, collection Les Usuels du Robert, Poche

Dicionários Bilingues

- *Dicionário de Francês / Português*, por Olívio de Carvalho, Porto Editora
- *Dicionário de Português / Francês*, por Olívio de Carvalho, Porto Editora
- *Grande Dicionário Francês / Português*, Domingos de Azevedo, Bertrand Editora
- *Grande Dicionário Português / Francês*, Domingos de Azevedo, Bertrand Editora

Gramáticas

- *Grammaire du Français Contemporain*, par Jean Claude Chevalier, Claire Blanche Benveniste, Michel Arrivé et Jean Peytard, Larousse
- *Gramática do Francês Fundamental*, por Olívio de Carvalho, Porto Editora
- *Bescherelle 3, La Grammaire pour tous*, Hatier
- *Bescherelle 1, La Conjugaison*, dictionnaire de douze mille verbes, Hatier
- *Bled Conjugaison*, Hachette Education
- *Bescherelle 2, L'Orthographe pour tous*, les pièges de l'orthographe, les homonymes, l'étymologie, lexique de 18 000 mots, Hatier
- *Bled Orthographe*, Hachette Education
- *Le Robert, dictionnaire d'orthographe et expression écrite*, par André Jouette, collection Les Usuels du Robert, Poche
- *Le Robert, dictionnaire des difficultés du français*, par Jean-Paul Colin, collection Les Usuels du Robert, Poche

NB: Para outras informações e referências bibliográficas, o discente poderá ainda consultar os diversos sites franceses propostos no dossier da Unidade Curricular de Francês II.

Webgrafia

Media franceses que propõem actividades

- www.tv5.org
- http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp
- www.lemonde.fr
- www.france5.fr
- www.rfi.fr

Dicionários on-line

- <http://www.dictionnaire-mediadico.com/>
- Dictionnaires et encyclopédies de langue française : <http://www.bac-l.com/BACL/dict.htm>
- Annuaire des dictionnaires : <http://www.dicorama.com/>
Base de **terminologie** : <http://www.cilf.org/bt.fr.html>
Dictionnaires électroniques : <http://www.admin.ch/ch/f/bk/sp/dicos/dicos.html>
Les **formants** du français : http://www.sdv.fr/orthonet/pages/lex_formant.html
Dictionnaire des **études littéraires** : <http://www.lettres.net/lexique/>
Dictionnaires et encyclopédies (BNF) : <http://gallica.bnf.fr/dicos/dictionnaires.htm>
Dictionnaires francophones : http://www.inforoute.on.ca/sfranco/ailleur/div_ling.html
Dictionnaires (INRIA) : <http://www-rocq.inria.fr/qui/Philippe.Deschamp/divers/metalexis.html>
Dictionnaire des synonymes : <http://elsap1.unicaen.fr/dicosyn.html>
Dictionnaires scientifiques multilingues : <http://www.admin.ch/ch/f/bk/sp/dicos/multilin.html>
Dictionnaires et lexiques : <http://www.swarthmore.edu/Humanities/clicnet/dictionnaires.html>
Inventaire de ressources linguistiques :
<http://www.olf.gouv.qc.ca/index.html?ressources/termino/inventaires.html>
Le Juste Mot - dictionnaires et lexiques (par thèmes) : <http://fp3.com/ljm/>
Leximagne - l'empereur des pages dico :
http://globegate.utm.edu/french/globegate_mirror/dico.html
Lexiques et dictionnaires : <http://www.culture.fr/culture/dglf/liens/lexique.html>
Your dictionary.com : <http://www.yourdictionary.com/>


Turismo

Sites generalistas

- Yahoo! :
<http://fr.dir.yahoo.com/>
- Secrétariat d'état au Tourisme de France :
<http://www.tourisme.gouv.fr/fr/home.jsp>
- Secrétariat d'Etat au Tourisme en France - dossiers thématiques :
http://www.tourisme.gouv.fr/fr/navd/dossiers/taz/dossiers_sectoriels.jsp
- Maison de la France :
<http://fr.franceguide.com/>
- Tourisme.fr :
<http://www.tourisme.fr/>

Documentos Aautênticos

- Guide du routard :
<http://www.routard.com/>
- Lonely Planet :
<http://www.lonelyplanet.fr/>
- Label France - Tourisme et découverte :
http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/index/fr/tourisme.html
- Hôtels :
<http://www.expedia.fr/voyage/reservation-hotel.aspx?rfrr=-36169>
- Tour Eiffel :

- 
- http://www.tour-eiffel.fr/teiffel/fr/espace_pro/coulisses/image/coulisses.pdf
 - Futuroscope :
http://www.futuroscope.com/ressources/brochures/fr/2007_fr_indiv_futuroscope.pdf
 - Tourisme Arles :
http://www.tourisme.ville-arles.fr/document/pdfs_document/1119380351.pdf
 - Saveurs du monde - lexique alfabétique des produits :
<http://www.saveursdumonde.net/lexique/produits.htm>
 - Saveurs du monde - recettes Québec :
<http://www.saveursdumonde.net/ency-voy/quebec/quemenu.htm>
 - Saveurs du monde - recettes Sénégal :
http://www.saveursdumonde.net/ency_9/afrique/senegal.htm
 - Saveurs du monde - activité de classe :
<http://www.clta.net/lessons/french/recettes.html>
 - Menus de restaurant :
http://www.commanderie.fr/hotel_grenoble/restaurant-grenoble.htm
 - Google :
<http://www.google.fr/>
 - SNCF :
<http://www.sncf.com/>
 - RATP :
<http://www.ratp.fr/>
 - Air France :
<http://www.airfrance.fr/>
 - Accor :
<http://www.accor.com/fr/index.asp>

Critérios de Avaliação

Todos os estudantes serão abrangidos pela Avaliação Contínua, excepto os estudantes que beneficiem do estatuto de Trabalhador-Estudante, os que beneficiem do estatuto de portador de deficiência, os que beneficiem de outros estatutos legais assim como aos repetentes com incompatibilidade de horário. Caso tenham possibilidade de assistir às aulas teórico-práticas, terão o mesmo tipo de avaliação dos estudantes de regime ordinário. Os estudantes nas situações de excepção acima referidas deverão informar a docente do tipo de avaliação que pretendem, logo no início do semestre.

→ Parâmetros de Avaliação

- Uma frequência no final do semestre, subordinada aos Conteúdos Programáticos de cariz teórico-prática = 55%;
- Duas Fichas de Avaliação, no decorrer do semestre e em data a combinar = 10% (5% + 5%);

Avaliação Contínua

- **Um Projecto Profissional**, a entregar na penúltima semana de aulas do semestre, e referente à promoção e/ou revalorização de um local turístico, adaptado a uma clientela turística francesa ou francófona = **25% (Escrita = 15% + Oral = 10%)**;

- **Avaliação Contínua**, abrangendo exercícios e participação nas aulas (nas componentes escrita e oral) = **10%**.

- O trabalho de pesquisa deverá ser entregue via correio electrónico e em suporte papel. Aconselha-se a que os estudantes, para além da indicação do tema escolhido, proponham um plano de desenvolvimento da temática em questão, a fim de serem orientados da melhor forma pela docente;

- A defesa oral do trabalho é obrigatória para todos os estudantes, inclusive estudantes com estatuto de Trabalhador-Estudante ou qualquer outro tipo de estatuto;

- A docente poderá achar pertinente proceder à realização de uma prova oral suplementar, no final do semestre. Contudo, essa mesma prova não é de carácter obrigatório, bem como a nota de admissão ficará ao critério da docente;

- Nas sessões de ensino teórico-prático será exigida aos estudantes uma percentagem de assiduidade de 75% das aulas efectivamente leccionadas; a contagem das presenças dos estudantes só será efectuada no final do semestre, antes da frequência;

- Não serão exigíveis as condições de assiduidade referidas no ponto anterior aos estudantes que beneficiem do estatuto de Trabalhador-Estudante, aos que beneficiem do estatuto de portador de deficiência, aos que beneficiem de outros estatutos legais assim como aos repetentes com incompatibilidade de horário;

- Os estudantes que ultrapassem o limite máximo de faltas estabelecido para a Unidade Curricular (25% das aulas efectivamente leccionadas), só podem obter aprovação a esta Unidade Curricular por Avaliação Final;

- Considera-se o Projecto Profissional e a respectiva apresentação oral elementos de avaliação obrigatórios; desta forma, os estudantes que não os realizem não poderão obter aprovação à Unidade Curricular por Avaliação Contínua.

Serão admitidos a Avaliação Periódica os estudantes que beneficiem do estatuto de Trabalhador-Estudante, os que beneficiem do estatuto de portador de deficiência, assim como os que beneficiem de outros estatutos legais. Este tipo de avaliação também se aplicará aos estudantes repetentes que não possam assistir às aulas teórico-práticas, por sobreposição de outras Unidades Curriculares.

→ **Parâmetros de Avaliação**

- Uma frequência no final do semestre, subordinada aos Conteúdos Programáticos de cariz teórico-prática = 75%;

- Um **Projecto Profissional**, a entregar na penúltima semana de aulas do semestre, e referente à promoção e/ou revalorização de um local turístico, adaptado a uma clientela turística francesa ou francófona = 25% (**Escrita = 15% + Oral = 10%**);

(ver informações adicionais sobre o Projecto Profissional na parte da Avaliação Contínua)

- Considera-se o Projecto Profissional e a respectiva apresentação oral elementos de avaliação obrigatórios; desta forma, os estudantes que não os realizem não poderão obter aprovação à Unidade Curricular por Avaliação Periódica.

→ **Critérios base**

- Aos estudantes que não obtiverem aprovação à Unidade Curricular em época normal de avaliação (Avaliação Contínua e Avaliação Periódica) e sejam admitidos a Avaliação Final (Época Normal, Época de Recurso e Época Especial), será dado um peso de 25% ao **Projecto Profissional** (**Escrita = 25% + Oral = 10%**) e ao **Exame** corresponderá o peso de 75% da nota

Avaliação Periódica

Avaliação Final

final.

- **Os estudantes que não realizem o Trabalho de Pesquisa escrito e a respectiva apresentação oral** serão sujeitos a um **exame escrito (80%) diferente dos restantes estudantes e de maior duração, bem como a um exame oral (20%) a realizar no mesmo dia** ou, em caso de impossibilidade devido ao horário, **no dia seguinte.**

→ **Melhoria**

- Em caso de Melhoria de Nota, os critérios de avaliação, acima mencionados não serão tidos em conta, sendo que o Exame valerá por si só **100%**.

Observações

- Situações de cópia ou plágio nas provas de avaliação implicam a anulação da forma de avaliação do(s) estudante(s) em causa.
- Considera-se que ocorre em situação de plágio o(s) estudante(s) que apresentem parte ou totalidade de um trabalho que não é da autoria mas é apresentada como tal, sendo omissa a fonte de onde foi retirada.
- Considera-se que ocorre em situação de cópia numa prova de avaliação o estudante que, no momento da realização da prova, recorre a materiais não autorizados, a informações disponibilizadas por terceiros e ainda quando disponibilize informações a terceiros.
- Se uma situação de cópia for detectada em flagrante por um docente, este deverá anular imediatamente a prova de avaliação do infractor ou dos infractores.
- Sempre que o docente suspeite de plágio ou cópia deverá confrontar o(s) estudante(s) em causa, ficando a classificação retida até ao pleno esclarecimento da situação.
- Qualquer situação não prevista nesta ficha de Unidade Curricular será avaliada pela docente que terá a autonomia para deliberar em conformidade com a situação ocorrida.

Horário de Orientação Tutorial

Dia	Horário	Local
4ª feira	10h30-11h30	Gabinete da Área
5ª feira	12h00-13h00	Interdepartamental de Línguas Estrangeiras

Contactos da Docente

E-mail: sofia.mota@ipt.pt / sofia.silvamota@gmail.com

Tlf: 241 379 500 (extensão 2713) - Abrantes

Secretariado: Tânia Matos

E-mail: tania.m@ipt.pt

Tlf: 241 379 502

Tlf: 249 ??? ??? (extensão ????) – Tomar

Secretariado: Sara Silva

Isabel Pereira

E-mail: ???@ipt.pt

Tlf: 249 ??? ???

